

Markus 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In^{G1722} jenen^{G1565} Tagen^{G2250}, als wiederum^{G3825} eine große^{G4183} Volksmenge^{G3793} da war^{G5607} und^{G2532} nichts^{G3361} zu essen^{G5315} hatte^{G2192}, rief^{G4341} er seine Jünger^{G3101} herzu^{G4341} und spricht^{G3004} zu ihnen^{G846}: **[?]**^{G3588} 2 Ich bin^{G4697} innerlich^{G4697} bewegt^{G4697} über^{G1909} die^{G3588} Volksmenge^{G3793}, denn^{G3754} schon^{G2235} drei^{G5140} Tage^{G2250} halten sie sich bei mir^{G3427} auf und^{G2532} haben^{G2192} nichts^{G3756} zu essen^{G5315}; **[?]**^{G4357} 3 und^{G2532} wenn^{G1437} ich sie^{G846} nach^{G1519} Hause^{G3624} entlasse^{G630}, ohne dass sie gegessen haben, so werden sie^{G846} auf^{G1722} dem^{G3588} Weg^{G3598} verschmachten^{G1590}; denn einige^{G5100} von ihnen^{G846} sind von^{G575} ferne gekommen^{G2240}. **[?]**^{G3523} **[?]**^{G2532} **[?]**^{G3113} **[?]**^{G575} 4 Und^{G2532} seine^{G846} Jünger^{G3101} antworteten^{G611} ihm^{G846}: Woher^{G4159} wird jemand^{G5100} diese^{G5128} hier^{G5602} in^{G1909} der Einöde^{G2047} mit Brot^{G740} sättigen^{G5526} können^{G1410}? 5 Und^{G2532} er fragte^{G2065} sie^{G846}: Wie^{G4214} viele^{G4214} Brote^{G740} habt^{G2192} ihr? Sie^{G3588} aber^{G1161} sagten^{G2036}: Sieben^{G2033}. 6 Und^{G2532} er gebot der^{G3588} Volksmenge^{G3793}, sich auf^{G1909} der^{G3588} Erde^{G1093} zu lagern^{G377}. Und^{G2532} er nahm^{G2983} die^{G3588} sieben^{G2033} Brote^{G740}, dankte^{G2168} und^{G2532} brach^{G2806} sie und gab^{G1325} sie den Jüngern^{G3101}, damit^{G2443} sie vorlegten^{G3908}, und^{G2532} sie legten^{G3908} der^{G3588} Volksmenge^{G3793} vor^{G3908}. **[?]**^{G3853} **[?]**^{G846} 7 Und^{G2532} sie hatten^{G2192} einige^{G3641} kleine^{G2485} Fische^{G2485}, und^{G2532} als er sie^{G846} gesegnet^{G2127} hatte^{G2036} er, sie sollten auch^{G2532} diese^{G5023} vorlegen^{G3908}. 8 Sie aßen^{G5315} aber und^{G2532} wurden^{G5526} gesättigt^{G5526}; und^{G2532} sie hoben^{G142} auf^{G142}, was an Brocken^{G2801} übrigblieb, sieben^{G2033} Körbe^{G4711} voll. **[?]**^{G2532} **[?]**^{G4051} **[?]**^{G4051} 9 Es waren^{G2258} aber^{G1161} [derer, die gegessen hatten] etwa 4000^{G5070}; und^{G2532} er entließ^{G630} sie^{G846}. **[?]**^{G5613}

10 Und^{G2532} sogleich^{G2117} stieg^{G1684} er mit^{G3326} seinen^{G846} Jüngern^{G3101} in^{G1519} das^{G3588} Schiff^{G4143} und kam^{G2064} in^{G1519} die Gegenden von Dalmanuta^{G1148}. **[?]**^{G3588} **[?]**^{G3313} 11 Und^{G2532} die^{G3588} Pharisäer^{G5330} kamen^{G1831} heraus^{G1831} und^{G2532} fingen^{G756} an^{G756}, mit ihm^{G846} zu streiten^{G4802}, indem sie, um ihn zu versuchen^{G3985}, ein Zeichen^{G4592} vom^{G575} ^{G3588} Himmel^{G3772} von^{G3844} ihm^{G846} begehren^{G2212}. **[?]**^{G846} 12 Und^{G2532} in seinem^{G846} Geist^{G4151} tief^{G389} seufzend^{G389}, spricht^{G3004} er: Was^{G5101} begehrt^{G2212} dieses^{G3778} Geschlecht^{G1074} ein Zeichen^{G4592}? Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Wenn^{G1487} diesem^{G5026} Geschlecht^{G1074} ein Zeichen^{G4592} gegeben^{G1325} werden^{G1325} wird! 13 Und^{G2532} er ließ sie^{G846}, stieg^{G1684} wieder^{G3825} in^{G1519} das Schiff^{G4143} und fuhr^{G565} an^{G1519} das^{G3588} jenseitige^{G4008} Ufer^{G4008}. **[?]**^{G863}

14 Und^{G2532} sie vergaßen^{G1950}, Brote^{G740} mitzunehmen^{G2983}, und^{G2532} hatten^{G2192} nichts^{G3756} bei^{G3326} sich^{G1438} auf^{G1722} dem^{G3588} Schiff^{G4143} als^{G1508} nur^{G1508} ein^{G1520} Brot^{G740}. 15 Und^{G2532} er gebot^{G1291} ihnen^{G846} und sprach^{G3004}: Seht zu, hütet^{G991} euch vor^{G575} dem^{G3588} Sauerteig^{G2219} der^{G3588} Pharisäer^{G5330} und^{G2532} dem^{G3588} Sauerteig^{G2219} des Herodes^{G2264}. **[?]**^{G3708} **[?]**^{G3708} 16 Und^{G2532} sie überlegten^{G1260} miteinander^{G4314} ^{G240} [und sprachen^{G3004}]: Weil^{G3754} wir keine^{G3756} Brote^{G740} haben^{G2192}. 17 Und^{G2532} als Jesus^{G2424} es erkannte^{G1097}, spricht^{G3004} er zu ihnen^{G846}: Was^{G5101} überlegt^{G1260} ihr, weil^{G3754} ihr keine^{G3756} Brote^{G740} habt^{G2192}? Begreift^{G3539} ihr noch^{G3768} nicht^{G3768} und versteht^{G4920} auch^{G3761} nicht^{G3761}? Habt^{G2192} ihr euer^{G5216} Herz^{G2588} [noch] verhärtet^{G4456}? 18 Augen^{G3788} habt^{G2192} ihr und seht^{G991} nicht^{G3756}, und^{G2532} Ohren^{G3775} habt^{G2192} ihr und hört^{G191} nicht^{G3756}? Und^{G2532} erinnert^{G3421} ihr euch^{G3421} nicht^{G3756}? 19 Als^{G3753} ich die^{G3588} fünf^{G4002} Brote^{G740} unter die^{G3588} 5000^{G4000} brach^{G2806}, wie^{G4214} viele^{G4214} Handkörbe^{G2894} voll^{G4134} Brocken^{G2801} hobt ihr auf? Sie sagen^{G3004} zu ihm^{G846}: Zwölf^{G1427}. **[?]**^{G1519} **[?]**^{G142} 20 Als^{G3753} aber^{G1161} die^{G3588} sieben^{G2033} unter die^{G3588} 4000^{G5070}, wie^{G4214} viele^{G4214} Körbe^{G4711}, mit Brocken^{G2801} gefüllt^{G4138}, hobt ihr auf? Sie aber sagten^{G3004}: Sieben^{G2033}. **[?]**^{G1519} **[?]**^{G142} **[?]**^{G2532} **[?]**^{G846} 21 Und^{G2532} er sprach^{G3004} zu ihnen^{G846}: Wie, versteht^{G4920} ihr [noch^{G3768}] nicht^{G3768}?

22 Und^{G2532} er kommt nach^{G1519} Bethsaida^{G966}, und^{G2532} sie bringen^{G5342} ihm^{G846} einen Blinden^{G5185} und^{G2532} bitten^{G3870} ihn^{G846}, dass^{G2443} er ihn^{G846} anrühre^{G680}. **[?]**^{G2064} 23 Und^{G2532} er fasste^{G1949} den^{G3588} Blinden^{G5185} bei der^{G3588} Hand^{G5495} und führte^{G1627} ihn^{G846} aus^{G1854} dem^{G3588} Dorf^{G2968} hinaus^{G1627}; und^{G2532} als er auf seine^{G846}

Augen^{G3659} gespu^{G2007}ckt hatte, legte^{G2007} er ihm^{G846} die^{G3588} Hände^{G5495} auf^{G2007} und fragte^{G1905} ihn^{G846}, ob^{G1487} er etwas^{G5100} sehe^{G991}. [?]^{G4429} [?]^{G1519} **24** Und^{G2532} aufblickend^{G308} sprach^{G3004} er: Ich sehe^{G3708} die^{G3588} Menschen^{G444}, denn^{G3754} ich gewahre solche, die wie^{G5613} Bäume^{G1186} umherwandeln. [?]^{G991} [?]^{G4043} **25** Dann^{G1534} legte^{G2007} er wiederum^{G3825} die^{G3588} Hände^{G5495} auf^{G2007} seine^{G846} Augen^{G3788}, und^{G2532} er sah^{G1227} deutlich^{G1227}, und^{G2532} er war wiederhergestellt^{G600} und^{G2532} sah^{G1689} alles^{G537} klar^{G5081}. **26** Und^{G2532} er schickte^{G649} ihn^{G846} nach seinem Haus^{G3624} und sprach^{G3004}: Geh^{G1525} nicht^{G3366} in^{G1519} das^{G3588} Dorf^{G2968}, [sage es auch niemand im Dorf]. [?]^{G1519} [?]^{G846}

27 Und^{G2532} Jesus^{G2424} ging^{G1831} hinaus^{G1831} und seine^{G846} Jünger^{G3101} in^{G1519} die^{G3588} Dörfer^{G2968} von Cäsarea^{G2542} Philippi^{G5376}. Und^{G2532} auf^{G1722} dem^{G3588} Weg^{G3598} fragte^{G1905} er seine^{G846} Jünger^{G3101} und sprach^{G3004} zu ihnen^{G846}: Wer^{G5101} sagen^{G3004} die^{G3588} Menschen^{G444}, dass ich^{G3165} sei^{G1511}? **28** Sie^{G3588} aber^{G1161} antworteten^{G2036} ihm^{G846} und sagten^{G3004}: Johannes^{G2491} der^{G3588} Täufer^{G910}; und^{G2532} andere^{G243}: Elia^{G2243}; andere^{G243} aber^{G1161}: Einer^{G1520} der^{G3588} Propheten^{G4396}. **29** Und^{G2532} er^{G846} fragte^{G1905} sie^{G846}: Ihr^{G5210} aber^{G1161}, wer^{G5101} sagt^{G3004} ihr, dass ich^{G3165} sei^{G1511}? Petrus^{G4074} aber antwortet^{G611} und spricht zu ihm^{G846}: Du^{G4771} bist^{G1488} der^{G3588} Christus^{G5547}. [?]^{G3004} **30** Und^{G2532} er bedrohte sie, dass^{G2443} sie niemand^{G3367} von^{G4012} ihm^{G846} sagen^{G3004} sollten. [?]^{G2008} [?]^{G846} [?]^{G2008} **31** Und^{G2532} er fing an sie^{G846} zu lehren^{G1321}, dass^{G3754} der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} vieles^{G4183} leiden^{G3958} und^{G2532} verworfen^{G593} werden^{G593} müsse^{G1163} von^{G5259} den^{G3588} Ältesten^{G4245} und^{G2532} Hohenpriestern^{G749} und^{G2532} Schriftgelehrten^{G1122}, und^{G2532} dass er getötet^{G615} werden^{G615} und^{G2532} nach^{G3326} drei^{G5140} Tagen^{G2250} auferstehen^{G450} müsse. [?]^{G756} [?]^{G3588} [?]^{G3588} **32** Und^{G2532} er redete^{G2980} das^{G3588} Wort^{G3056} öffentlich. Und^{G2532} Petrus^{G4074} nahm^{G4355} ihn^{G846} zu sich und fing^{G756} an^{G756}, ihn^{G846} zu strafen. [?]^{G3954} [?]^{G3954} [?]^{G4355} [?]^{G2008} **33** Er^{G3588} aber^{G1161} wandte^{G1994} sich^{G1994} um^{G1994}, und^{G2532} als er seine^{G846} Jünger^{G3101} sah^{G1492}, strafte er den Petrus^{G4074} und^{G2532} sagte^{G3004}: Geh^{G5217} hinter^{G3694} mich^{G3450}, Satan^{G4567}! Denn^{G3754} du sinnst^{G5426} nicht^{G3756} auf^{G5426} das^{G3588} was Gottes^{G2316}, sondern^{G235} auf das^{G3588} was der^{G3588} Menschen^{G444} ist. [?]^{G2008} **34** Und^{G2532} als er die^{G3588} Volksmenge^{G3793} samt^{G4862} seinen^{G846} Jüngern^{G3101} herzugerufen^{G4341} hatte, sprach^{G2036} er zu ihnen^{G846}: Wenn^{G1487} jemand^{G5100} mir^{G3450} nachkommen^{G190} will^{G2309}, verleugne^{G533} sich^{G1438} selbst^{G1438} und^{G2532} nehme^{G142} sein^{G846} Kreuz^{G4716} auf^{G142} und^{G2532} folge^{G190} mir^{G3427} nach^{G190}. **35** Denn^{G1063} wer^{G3739} sein^{G846} Leben^{G5590} erretten^{G4982} will^{G2309}, wird es^{G846} verlieren^{G622}, wer^{G3739} aber^{G1161} sein^{G846} Leben^{G5590} verliert um^{G1752} meinet^{G1700} und^{G2532} des^{G3588} Evangeliums^{G2098} willen^{G1752}, wird es^{G846} erretten^{G4982}. [?]^{G1437} [?]^{G302} [?]^{G622} **36** Denn^{G1063} was^{G5101} wird es einem Menschen^{G444} nützen, wenn er die^{G3588} ganze^{G3650} Welt^{G2889} gewönne und^{G2532} seine^{G846} Seele^{G55902} einbüßte^{G2210}? [?]^{G5623} [?]^{G2770} **37** Denn^{G1063} was^{G5101} wird ein Mensch^{G444} als Lösegeld^{G465} geben^{G1325} für seine^{G846} Seele^{G55903}? **38** Denn^{G1063} wer^{G3739} sich^{G1870} meiner^{G3165} und^{G2532} meiner^{G1699} Worte^{G3056} schämt^{G1870} unter^{G1722} diesem^{G5026} ehebrecherischen^{G3428} und^{G2532} sündigen^{G268} Geschlecht^{G1074}, dessen^{G846} wird sich^{G1870} auch^{G2532} der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} schämen^{G1870}, wenn^{G3752} er kommen wird in^{G1722} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} seines^{G846} Vaters^{G3962} mit^{G3326} den^{G3588} heiligen^{G40} Engeln^{G32}. [?]^{G1437} [?]^{G2064}

Fußnoten

1. O. als er eine Lobpreisung gesprochen hatte
2. O. sein Leben
3. O. sein Leben